SNOMED CT
A translation project of standardized medical terminology

Cornelia Wermuth & Hendrik J. Kockaert
SNOMED CT

The Global Language of Healthcare

A comprehensive and precise clinical health terminology product

SNOMED CT has been developed collaboratively to ensure it meets the diverse needs and expectations of clinicians worldwide

Accepted as a common global language for health terms
SNOMED CT - Benefits

Patients and healthcare professionals benefit from improved health records, clinical decisions and analysis, leading to higher quality, consistency and safety in healthcare delivery.

The use of an electronic health record (EHR) improves communication and increases the availability of relevant information.

Removing language barriers (SNOMED CT enables multilingual use).
SNOMED CT - Benefits

Enabling relevant clinical information to be recorded using consistent, common representations during a consultation

Enabling guideline and decision support systems to check the record and provide real-time advice, for example, through clinical alerts

Supporting the sharing of appropriate information with others involved in delivering care to a patient through data capture that allows understanding and interpretation of the information in a common way by all providers
Consortium


Translation into Dutch and French in Belgium (Localization)

More than 1,000,000 terms

Joint project with Universitair Ziekenhuis Gent

ihtsdo

Universitair Ziekenhuis Gent

KU LEUVEN
Concept Based Terminology (ISO 704)
Concept Based Terminology (ISO 704)

méthode d'accouchement

236973005
Delivery procedure (procedure)

128927009
Procedure by method (procedure)

386637004
Obstetric procedure (procedure)

260686004
Method (attribute)

360149000
Delivery - action (qualifier value)

accouchement
Translation Quality Process

A methodology and toolkit for evaluating SNOMED CT® Translation Quality

Localization into Belgian French and Dutch

This document describes the use of the IHTSDO methodology and toolkit for evaluating SNOMED CT® translation quality

Date 20121211
Version 1.00
peau incisée; lésion cutanée (singulier): 

Synonymy and discuss preferred term.
Translation Quality Process

Soins de contraception

Incomplete entry

Déficit de connaissances

Discuss term choice
Translation Quality Process

Incorrect term: "déallant"

méthode d’accouchement
delivery procedure vis-à-vis accouchement: incorrect hierarchy in source and target concept systems
Thank you for your attention!